

KADZAMA
TECHNOLOGY FOR SUCCESS

Storage container for colored cocoa butter Емкость для хранения окрашенного какао-масла

Manual

Руководство по эксплуатации



This manual is designed for study the main technical characteristics, operating principle and rules of technical operation of storage container for colored cocoa butter.

Before use carefully read the instructions below!

Improper use of the equipment can be a source of danger. By starting work with the device you confirm that you are fully acquainted with this manual and understood the rules of operation of the device.

KADZAMA Ltd appreciates your purchase and wishes you a pleasant work experience.

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для изучения конструкции, основных технических характеристик, принципа действия и правил технической эксплуатации емкости для хранения окрашенного какао-масла.

Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство!

При неквалифицированном использовании оборудование может являться источником опасности. Начало работы с прибором означает, что вы полностью ознакомились с руководством и уяснили правила эксплуатации.

Компания KADZAMA благодарит Вас за приобретение своего оборудования и желает Вам приятной работы.

1 — Purpose of the device

Назначение изделия

Storage container for colored cocoa butter is designed to store colored cocoa butter in working condition.

Емкость предназначена для для хранения окрашенного какао-масла в рабочем состоянии.

2 — Specifications

Технические характеристики

Supply, [V] / [Hz] Электропитание, [В] / [Гц]	220 / 50
Power, [kW / h] Потребляемая мощность, [кВт / ч]	0,2
Dimensional size (L x W x H), [mm] Габаритные размеры (Д x Ш x В), [мм]	540 x 340 x 240
Weight (unpackaged / in package), [kg] Масса (без упаковки / в упаковке), [кг]	13 / 16
Number of jars, [pcs] Количество стаканов, [шт]	8

3 — Configuration

Комплектность

Storage container for colored cocoa butter — 1 pc.

Metal jars — 8 pcs.

Manual — 1 pc.

Warranty card — 1 pc.

Ёмкость для хранения окрашенного какао-масла — 1 шт.

Металлические стаканы — 8 шт.

Руководство по эксплуатации — 1 шт.

Гарантийный талон — 1 шт.

4 — Safety measures

Указания мер безопасности

4.1. Storage container is an electric appliance with a certain danger potential. When connecting the device to the electric grid, take all necessary precautions to avoid electric shock.

4.2. Storage container must be connected to the power supply and operated only by trained personnel.

- 4.3. It is not allowed to operate the storage container in the absence of electrical grounding («E» wire).
- 4.4. Storage container should be used only for its intended purpose.
- 4.5. Use and store the storage container in a place out of reach of children
- 4.6. Do not leave the storage container switched on without supervision for a long time.
- 4.7. Do not operate the storage container with wet hands.
- 4.8. Do not allow liquids inside the storage container through the ventilation.
- 4.9. Do not use the storage container at ambient temperatures below 10°C and above 40°C, and relative humidity above 80%.
- 4.10. When transporting the storage container at sub zero temperatures, prior to first use it should be kept at room temperature for at least 1 hour.
- 4.11. Any maintenance should be carried out when the storage container is disconnected from the power supply!
- 4.12. Repair or disassembly of the storage container may only be provided with the assistance of qualified personnel of KADZAMA Ltd.
-

- 4.1. Емкость для хранения окрашенного какао-масла — электрический прибор с определенным потенциалом опасности. При подключении прибора к электрической сети соблюдайте все необходимые меры предосторожности во избежание поражения электрическим током.
- 4.2. Емкость для хранения должна подключаться в сеть и эксплуатироваться только обученным персоналом.
- 4.3. Не допускается эксплуатация емкости для хранения в отсутствие электрического заземления (провод «Е» для евро вилок).
- 4.4. Эксплуатируйте емкость для хранения только по прямому назначению.
- 4.5. Эксплуатируйте и храните емкость для хранения в местах недоступных детям.
- 4.6. Не оставляйте емкость для хранения включенной на длительное время без присмотра.
- 4.7. Не включайте емкость для хранения мокрыми руками.
- 4.8. Не допускайте попадания жидкости внутрь для хранения через вентиляционные отверстия.
- 4.9. Не эксплуатируйте емкость для хранения при температуре окружающего воздуха ниже 10 и выше 40 градусов цельсия и относительной влажности воздуха выше 80%.
- 4.10. В случае транспортировки емкости для хранения при отрицательных температурах перед первым включением ее следует выдержать при комнатной температуре не менее 1 часа.
- 4.11. Любые действия по техническому обслуживанию или уходу проводить только при отключенном от сети шнуре сетевого питания!
- 4.12. Ремонт или разборка емкости для хранения могут проводиться только при участии квалифицированного специалиста компании KADZAMA.

5 — Before start

Подготовка к работе

5.1. Remove the packaging.

5.2. Set the storage container on a working surface.

5.3. Install the metal jars into the body of the storage container.

5.4. Make sure that the power supply is correct and that the power source is properly grounded. Plug the equipment into a 220V.

5.1. Удалите упаковку.

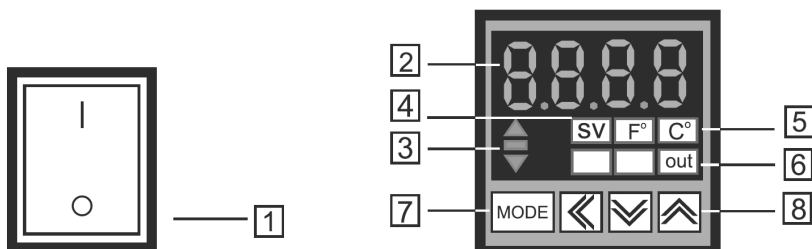
5.2. Установите емкость для хранения на рабочую поверхность.

5.3. Установите металлические стаканы в корпус емкости для хранения.

5.4. Убедитесь в параметрах электросети и наличии заземления у источника питания. Включите оборудование в сеть 220В.

6 — Control panel description

Описание панели управления



1 — Power on / off button;

2 — Temperature display: it shows the current temperature value as well as the set temperature value if any button is pressed;

3 — Temperature deviation indicator (▲ | ■ | ▼). Indicator (▼) signals that the current temperature is less than the set one. Indicator (▲) signals that the current temperature exceeds the set one. Indicator (■) signals that the current temperature matches to the set one;

4 — Temperature set value indicator (**SV**). To check or change the current temperature set value (**SV**), press any key on the front panel once, while the set value indicator (**SV**) is on and the set value blinks;

- 5** — Unit of measurement indicator (**C°** | **F°**);
 - 6** — Control output indicator (**OUT**). The indicator lights up when the heating elements are activated;
 - 7** — The (**MODE**) key is used to enter / exit adjustable parameters mode and save the set values;
 - 8** — Settings keys (**◀** **↘** **↗**) are used to change setting values.
-

- 1** — Кнопка включить / выключить электропитание;
- 2** — Дисплей для отображения показаний температуры: на дисплее отображается текущее значение температуры, а также заданное значение температуры, если нажать любую кнопку;
- 3** — Индикатор отклонения температуры (**▲** | **■** | **▼**). Индикатор (**▼**) сигнализирует о том, что текущая температура меньше заданной. Индикатор (**▲**) сигнализирует, что текущая температура превышает заданную температуру. Индикатор (**■**) сигнализирует, что текущая температура соответствует заданной температуре;
- 4** — Индикатор заданной температуры (**SV**). Для проверки или изменения текущего значения заданной температуры (**SV**) однократно нажмите любую клавишу на лицевой панели, при этом индикатор заданного значения (**SV**) включен и мигает установочное значение;
- 5** — Индикатор, отображающий единицу измерения (**C°**, **F°**);

6 — Индикатор управляющего выхода (**OUT**). Индикатор загорается при активации нагревательных элементов;

7 — Клавиша (**MODE**) используется для входа / выхода из режима настраиваемых параметров и сохранения заданных значений;

8 — Клавиши настройки (⏪ ⏩ ⏴ ⏵) используются для изменения значений настроек.

7 — Exploitation

Эксплуатация

IMPORTANT! For correct equipment operation it is necessary to maintain a room temperature from 18°C to 25°C. Otherwise, the heating system will show a result higher, than the permissible one (we also draw your attention to the fact that deviation from temperature standards in the room can affect the quality of the product, since in most cases its properties also depend on the environment).

7.1. Pour the colored cocoa butter in liquid condition into a metallic jar and cover it with a lid.

7.2. Turn on the device.

7.3. Set the temperature on the temperature controller if necessary.

7.4. Automatic settings (calibration) is a function that determines the ON / OFF time for the heating elements, in

order to achieve the optimal settings. All KADZAMA storage containers for colored cocoa butter have optimal settings by default and are delivered to the customers already configured. We recommend calibrating it by yourself, if you need to and after the consultation with our specialists:

— press the mode key (**MODE**) and keep it pressed for 2 seconds, (**PAR1**) is indicated on the display;

— press the mode key (**MODE**) once to select the parameter (**At**);

— use the (\sphericalangle \sphericalangle) keys to switch (**ON**) and press mode key (**MODE**);

— the deviation indicator (\blacktriangle \blacktriangledown) on the front panel will start blinking with a 1 second interval, a (**P**) will appear on the display, after a while it will change to the current temperature value and the calibration process will begin;

— upon completion of automatic adjustment, the indicator will return to normal state (\blacksquare) and the temperature value will no longer change.

ВАЖНО! Для корректной работы оборудования в помещении, где оно эксплуатируется, необходимо поддерживать температуру от 18°C до 25°C. В противном случае система нагрева будет выдавать результат с погрешностью выше допустимой (обращаем Ваше внимание также на

то, что отклонение от температурных норм в помещении может повлиять на качество продукта, так как в большинстве случаев его свойства зависят в том числе и от окружающей среды).

7.1. Поместите окрашенное какао-масло в жидком состоянии в металлический стакан и накройте его крышкой.

7.2. Включите устройство.


7.3. Установите температуру на температурном контроллере, если необходимо.


7.4. Автоматические настройки (калибровка) — это функция, которая определяет время включения / выключения нагревательных элементов для достижения оптимальных настроек. Все емкости для хранения окрашенного какао-масла от KADZAMA по умолчанию имеют оптимальные настройки и доставляются клиентам уже настроенными. Рекомендуем откалибровать его самостоятельно при необходимости и после консультации с нашими специалистами:

— нажмите кнопку режима (**MODE**) и удерживайте ее в течение 2 секунд, пока на дисплее не отобразится (**PAr1**);

— нажмите кнопку режима (**MODE**) один раз, чтобы выбрать параметр (**At**);

— с помощью клавиш (∇ \blacktriangle) включите (**ON**) и нажмите клавишу режима (**MODE**);

— индикатор отклонения () на передней панели начнет мигать с интервалом в 1 секунду, на дисплее появится (**P**), через некоторое время он изменится на текущее значение температуры и начнется процесс калибровки;

— после завершения автоматической настройки индикатор вернется в нормальное состояние () , и значение температуры больше не изменится.

8 — Maintenance and care

Обслуживание и уход

8.1. During the work keep the storage container clean. Any maintenance should be carried out when the device is disconnected from the power supply and cooled to room temperature.

8.2. It is allowed to wipe the body with a clean, wet sponge or cloth.

8.3. It is allowed to wash the metal jars under a stream of warm water and wash with detergents. After washing, the jars should be wiped dry.

8.4. If the equipment won't be used for a long time (more than 2 days), it is necessary to disconnect it from the power supply and clean it thoroughly. Repeat steps **8.2** and **8.3** before putting the container to work.

PAY ATTENTION! If your device model is equipped with additional sockets, you must be aware that the power supply to these sockets is not turned off by the main power button on the storage container.

8.1. В процессе эксплуатации содержите емкость для хранения окрашенного какао-масла в чистоте. Все работы по обслуживанию выполняются на оборудовании, отключенном от электросети и остывшем до комнатной температуры.

- 8.2. Допускается протирать корпус чистой, влажной губкой или тканью.
- 8.3. Допускается мытье металлических стаканов под струей теплой воды, мытье с использованием моющих средств. После мытья стаканов их необходимо насухо протереть.
- 8.4. Если оборудование не будет использоваться в течении длительного времени (более 2 дней), необходимо отключить его от сети и тщательно очистить. Перед вводом в эксплуатацию повторить действия пункта **8.2** и **8.3**.

ВНИМАНИЕ! Если ваше устройство оснащено дополнительными розетками, обратите внимание, что подача питания на эти розетки не отключается основной кнопкой питания на корпусе емкости для хранения.

9 — Warranty

Гарантия изготовителя

The warranty period (as well as the terms of warranty service) are specified in the warranty card.

Гарантийный срок (а также условия гарантийного обслуживания) указаны в гарантийном талоне.

10 — Certificate of acceptance

Свидетельство о приемке

Storage container for colored cocoa butter complies with stated specifications and is recognized as serviceable.

Емкость для хранения окрашенного какао-масла соответствует заявленным техническим характеристикам и признана годной к эксплуатации.

TCD Stamp

Штамп ОТК

Controller signature _____

Подпись контролера

Release date _____

Дата выпуска

kadzama.com

sales@kadzama.com

Meets certification requirements

